

# MENSCHENHANDEL IST EINE STRAFTAT. DIE OPFER HABEN EIN RECHT AUF HILFE.

## Торгівля людьми є злочином. У постраждалих є право на допомогу

Wann sind Sie ein Opfer von Menschenhandel zur sexuellen Ausbeutung / Zwangsprostitution?  
Коли Ви стали жертвою торгівлі людьми для сексуальної експлуатації/примусової проституції?

Sie sind nach Deutschland gekommen, um hier eine legale Arbeit aufzunehmen. Stattdessen wurden Sie gegen Ihren Willen zur Prostitution gebracht.  
Ви прибули до Німеччини з метою легального працевлаштування. Натомість вас змусили проти вашого бажання та волі займатись проституцією.

Sie wurden bedroht, geschlagen, eingesperrt und kontrolliert.  
Вам погрожували, Вас били, саджали за ґрати та обмежували у свободі.  
Ihnen wurde gedroht, dass Ihren Angehörigen etwas angetan wird.  
Вам погрожували, що Вашим близьким та родичам завдадуть шкоди

Sie wurden zu sexuellen Handlungen gezwungen.  
Вас примушували до сексуальних стосунків проти Вашого бажання та волі

Ihr Pass / Ausweis / Aufenthaltspapier / Visum wurde Ihnen abgenommen.  
Ваш паспорт/посвідчення особи/посвідку на перебування/візу конфіскували

Sie haben keine gültigen Aufenthaltspapiere und sind dadurch illegal in Deutschland.  
Ви не маєте дійсної посвідки на перебування і через це Ваше перебування на території Німеччини є незаконним

Sie sprechen unsere Sprache nicht und fühlen sich hier fremd.  
Ви не володієте державною мовою країни, в якій перебуваєте і відчуваєтеся відстороненим

Ihnen wurde gesagt, dass weder Polizei noch andere Institutionen Ihnen helfen können.  
Вам сказали, що ні поліція, ні інші органи місцевої влади не зможуть Вам допомогти.

Sie haben Angst abgeschoben zu werden.  
Ви боїтесь бути депортованими.

Sie wurden gezwungen das verdiente Geld abzugeben, um zum Beispiel Schulden oder Reisekosten abzubezahlen.  
Вас змусили відмовитися від зароблених грошей для того, щоб наприклад погасити борги або витрати на відрядження.

Sie wurden daran gehindert, die Prostitutionstätigkeit zu beenden.  
Вам заборонили припинити займатись проституцією.

Welche Hilfen können Sie bekommen?  
Яку допомогу ви можете отримати?

Sie werden nach Bedarf geschützt untergebracht.  
У разі потреби Вам будуть надані житло та прихисток.

Sie erhalten Unterstützung bei der Sicherung des Lebensunterhaltes und bei der gesundheitlichen Versorgung.  
Ви матимете змогу оформити соціальну допомогу та захист у випадку захворювання.

Sie werden bei der Kontaktaufnahme zu Behörden – wie zum Beispiel Ausländerbehörde, Bundesamt für Migration und Flüchtlinge – unterstützt.  
У разі потреби Вам допоможуть зв'язатися з місцевими органами влади, наприклад, з відомством у справах іноземців, Федеральним управлінням з питань міграції та біженців.

Wir unterstützen Sie in der Kontaktaufnahme zu Rechtsanwälten und Rechtsanwältinnen und begleiten Sie zu Gerichtsprozessen.  
У разі потреби Вам допоможуть зв'язатися з адвокатами та отримати необхідну юридичну допомогу в судовому процесі.

Wir unterstützen Sie bei der Klärung der aufenthaltsrechtlichen Situation.  
Вам буде надана допомога у роз'ясненні Вашого дозволу на перебування у країні.

Falls Sie ausreisen wollen, helfen wir Ihnen dabei.  
Якщо ви захочете виїхати з країни перебування, вам буде надана необхідна допомога.

In den Beratungsstellen werden verschiedene Sprachen gesprochen, falls erforderlich, wird eine Dolmetscherin oder ein Dolmetscher hinzugezogen.  
У консультаційних центрах надаються послуги різними мовами, при потребі Ви отримаєте допомогу перекладача.

Unsere Hilfe ist vertraulich und kostenlos.  
Наша допомога конфіденційна та безкоштовна.

KÖLN - AGISRA E.V.  
TEL.: +49 221 124019 / 1390392  
FAX: +49 221 9727492  
INFO@AGISRA.ORG

CSE ESSEN  
FACH- UND BERATUNGSSTELLE NACHTFALTER  
TEL.: +49 201 319375-920  
FAX: +49 201 319375-924  
NACHTFALTER@CSE.RUHR

DIAKONIE MARK-RUHR GEMEINNÜTZIGE GMBH  
FACHDIENST MIGRATION UND INTEGRATION  
TEL. +49 2331 3064620-34  
FAX. +49 2331 3064620-38  
MARGARETE.KUMMER@DIAKONIE-MARK-RUHR.DE

DORTMUND - DORTMUNDER MITTERNACHTSMISSION E.V.  
TEL.: +49 231 144491  
MITTERNACHTSMISSION@GMX.DE

EINE WELT ZENTRUM HERNE  
BERATUNGSSTELLE FÜR OPFER VON MENSCHENHANDEL  
TEL.: +49 2323 99497-19 / 20  
FAX. +49 2323 99497-11  
RENATE.HILDBURG@KK-EKVW.DE  
KATJA.JAEHNEL@KK-EKVW.DE

FRAUENBERATUNGSSTELLE DÜSSELDORF E.V.  
FACHSTELLE FÜR OPFER VON FRAUENHANDEL  
TEL.: +49 211 686854  
FAX: +49 211 676161  
INFO@FRAUENBERATUNGSSTELLE.DE

RUHR LIPPE - KREIS - NADESCHDA  
FRAUENBERATUNGSSTELLE  
FÜR OPFER VON MENSCHENHANDEL  
TEL.: +49 5221 8402-00  
FAX: +49 5221 8402-01  
INFO@NADESCHDA-OWL.DE

SOLWODI NRW E.V.  
TEL.: +49 203 6631-50  
FAX: +49 203 6631-51  
DUISBURG@SOLWODI.DE